

Serie T15



Réducteur de pression à action directe à piston F/F
Direktgesteuerter Kolbendruckminderer mit zwei Innengewinden

DOWNLOAD
DATASHEET



b-Smart, Be-Brandoni



www.brandonivalves.it

brandoni
VALVES

Réducteur de pression à action directe à piston F/F / Direktgesteuerter Kolbendruckminderer mit zwei Innengewinden

Les réducteurs de pression filetés F/F de la série T15 sont adaptés pour la réduction et le contrôle de la pression.

Ils sont réalisés en laiton, en version sablé ou nickelé ; ils sont disponibles en deux versions:

T15 B > PN15 avec porte-manomètre, mesures de 3/8" à 3/4"

T15 C > PN25 avec porte-manomètre, mesures de 1/2" à 4"

T15 C.2W0 > version ADZ certifié WRAS, mesures de 1/2" à 2".

Ils sont adaptés pour l'eau et l'air comprimé.

Ils sont adaptés : pour l'installation dans des systèmes de distribution d'eau pour des points d'utilisation individuels, des systèmes de chargement de chauffe-eau et des systèmes hydrauliques de machines spéciales avec prise directe à partir du réseau de distribution d'eau.

Ils peuvent être installés en position horizontale ou verticale.

Die Druckminderer mit zwei Innengewinden Serie T15 dienen der Druckreduzierung und Drucksteuerung.

Sie werden aus sandgestrahltem oder vernickeltem Messing hergestellt und sind in zwei Ausführungen erhältlich:

T15 B > PN15 mit Manometerhalter, Abmessungen 3/8" bis 3/4"

T15 C > PN25 mit Manometerhalter, Abmessungen 1/2" bis 4"

T15 C.2W0 > Ausführung ADZ mit WRAS-Zulassung in den Abmessungen 1/2" bis 2".

Geeignet für Wasser und Druckluft.

Geeignet für: den Einbau in Wasserleitungen für Einzelverbraucher, Boieranlagen und Hydraulikanlagen von Spezialmaschinen mit Direktversorgung aus dem Wassernetz.

In horizontaler oder vertikaler Position installierbar.



Conformes au décret italien D.M. 174 (Art. T15C)
Certifié WRAS et DVGW (Art. T15C.2W0)

Entspricht dem Ministerialerlass 174 (Art. T15C)
WRAS- und DVGW-Zulassung (Art. T15C.2W0)

Normes de construction et d'essai (équivalentes) :

Filetage : ISO 228-1
Essai : testées selon EN 1567

Bau- und Abnahmenormen (äquivalent):

Gewinde: ISO 228-1
Abnahme: getestet EN 1567

Laiton jaune - Gelbmessing



T15B.2Go

Corps : Laiton jaune
Joint d'étanchéité : NBR
PN 15
P. réglage en aval : 1 - 4 bar
Siège : Laiton
Avec porte-manomètre

Gehäuse: Gelbmessing
Dichtung: NBR
PN 15
Stelldruck ausgangsseitig: 1 - 4 bar
Sitz: Brass
Mit Manometerhalter



T15C.2Go

Corps : Laiton jaune
Joint d'étanchéité : NBR
PN 25
P. réglage en aval : 0,5 - 6 bar
Siège : AISI 303
Avec 2 porte-manomètre

Gehäuse: Gelbmessing
Dichtung: NBR
PN 25
Stelldruck ausgangsseitig: 0,5 - 6 bar
Sitz: AISI 303
Mit 2 Manometerhaltern

Laiton ADZ - Messing DZR



T15C.2Wo

Corps : Laiton ADZ
Joint d'étanchéité : NBR P
N 25
P. réglage en aval : 0,5 - 6 bar
Siège : AISI 303
Avec 2 porte-manomètre.
De 1/2" à 2" Certifié WRAS.

Gehäuse: Messing DZR
Dichtung: NBR
PN 25
Stelldruck ausgangsseitig: 0,5 - 6 bar
Sitz: AISI 303
Mit 2 Manometerhaltern.
WRAS-Zulassung in den Abmessungen 1/2" bis 2".

Laiton nickelé - Messing vernickelt



T15B.2No

Corps : Laiton nickelé
Joint d'étanchéité : NBR
PN 15
P. réglage en aval : 1 - 4 bar
Siège : Laiton
Avec porte-manomètre

Gehäuse: Messing vernickelt
Dichtung: NBR
PN 15
Stelldruck ausgangsseitig: 1 - 4 bar
Sitz: Messing
Mit Manometerhalter

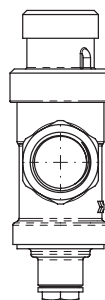
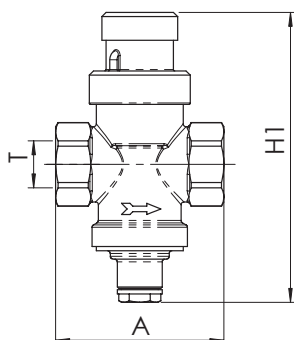


T15C.2No

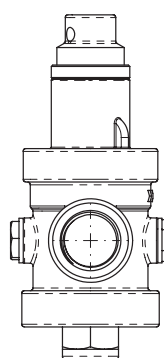
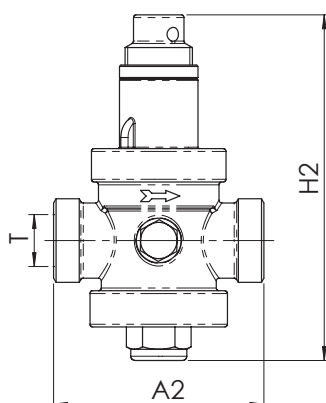
Corps : Laiton nickelé
Joint d'étanchéité : NBR
PN 25
P. réglage en aval : 0,5 - 6 bar
Siège : AISI 303
Avec 2 porte-manomètre

Gehäuse: Messing vernickelt
Dichtung: NBR
PN 25
Stelldruck ausgangsseitig: 0,5 - 6 bar
Sitz: AISI 303
Mit 2 Manometerhaltern

T 15 B



T 15 C



Dimensions (mm) / Maße (mm)

DN		10	15	20	25	32	40	50	65	80	100
T	ISO228/1	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1" 1/4	1" 1/2	2"	2" 1/2	3"	4"
A		60	60	60	-	-	-	-	-	-	-
H1		112	112	113	-	-	-	-	-	-	-
A2		-	75	85	89	125	130	138	145	177	190
H2		-	120	150	160	220	220	250	260	285	310
Raccord manomètre Manometeranschluss		1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"

Poids (kg) / Gewicht (kg)

T15B		0,37	0,37	0,37	-	-	-	-	-	-	-
T15C		-	0,79	1,30	1,34	2,55	2,56	3,10	4,10	5,52	6,97

Matières / Materialien

	Composant - Bauteil	Matière - Material		
		T15B	T15C.2Go	T15C.2Wo
1	Corps - Gehäuse	Laiton - Messing CW617N UNI EN 12165	Laiton - Messing CW617N UNI EN 12165	Laiton ADZ - Messing DZR
2	Pièces internes en métal - Innenteile aus Metall	Laiton - Messing CW614N UNI EN 12164	Laiton - Messing CW614N UNI EN 12164	Laiton ADZ - Messing DZR
3	Siège de joint - Dichtungssitz	Laiton - Messing CW617N UNI EN 12165	Acier inox - Edelstahl AISI 303	Acier inox - Edelstahl AISI 303
4	Tige - Spindel	Laiton - Messing CW614N UNI EN 12164	Laiton - Messing CW614N UNI EN 12164	Laiton ADZ - Messing DZR
5	O ring - O-ring	NBR (3/8" - 3/4")	NBR (1/2" - 2" 1/2) / FKM (3" - 4")	NBR (1/2" - 2")
6	Pièces en plastique - Teile aus Kunststoff	POM (résine acétalique) - (Polyacetalharz)	POM (résine acétalique) - (Polyacetalharz)	POM (résine acétalique) - (Polyacetalharz)

Pression / Druck

Pression / Druck	Maximale / Maxime	Réglable en aval / Stromabwärts einstellbar
T15B	15 bar	de 1 à 4 bar
T15C	25 bar	de 0,5 à 6 bar

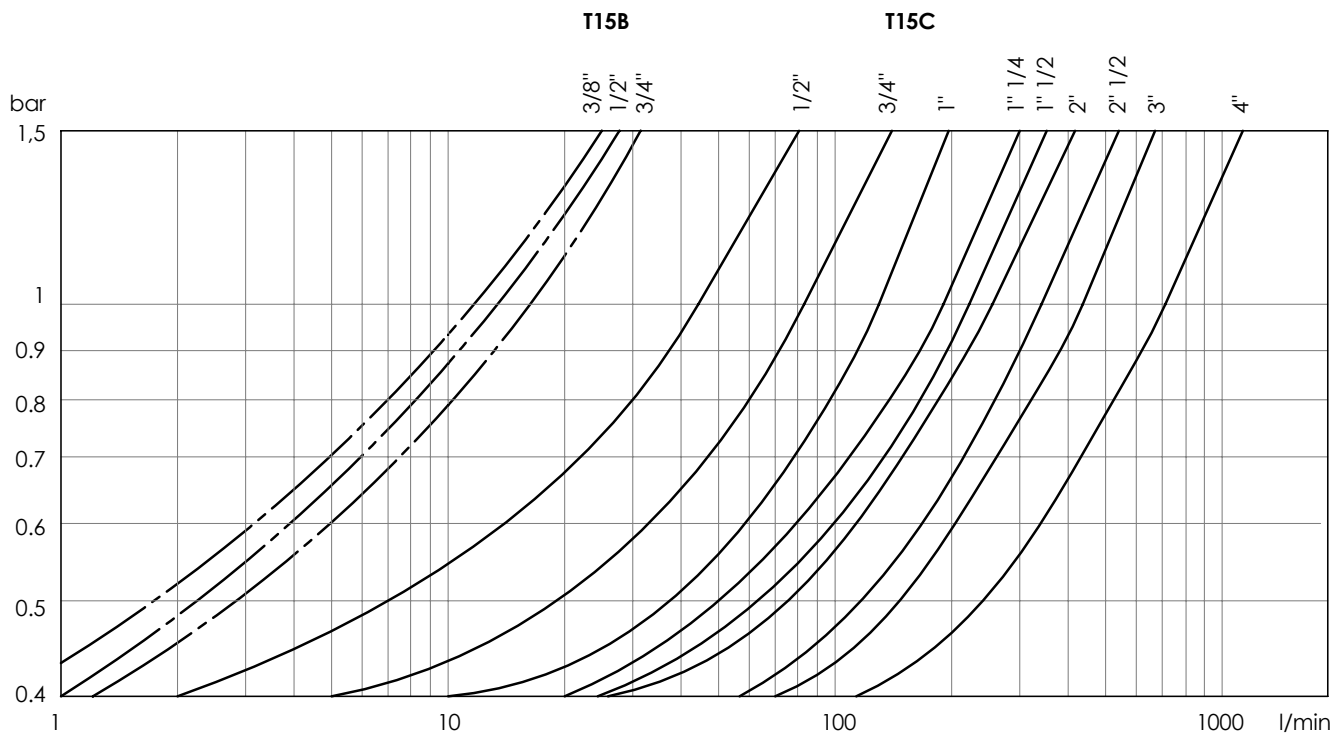
Avertissement : ne pas dépasser le rapport de réduction 5 : 1
 Hinweis: das Reduktionsverhältnis darf nie höher als 5:1 sein

Température / Temperatur

Température - Temperatur	min °C	max° C (Continu) - Max° C (Dauer)
	0	80

Pertes de charge fluide: eau (1m H₂O = 0,098bar)

Druckverluste Fluid: Wasser (1m H₂O = 0,098bar)



Instructions et Avertissements pour les séries T15

STOCKAGE

Conserver dans un lieu fermé et sec.

CHOIX DU RÉDUCTEUR DE PRESSION

Pour optimiser le fonctionnement mais aussi réduire le bruit et la perte de charge, il faut choisir le réducteur en fonction du débit et non pas du diamètre nominal de la tuyauterie.

Choisir le réducteur de pression de sorte que le débit respecte la plage idéale indiquée dans le tableau.

Anleitung und Hinweise für die Serien T15

LAGERUNG

In einem geschlossenen und trockenen Raum aufbewahren.

AUSWAHL DES DRUCKMINDERERS

Um optimale Leistungen, Geräuschlosigkeit und geringe Druckverluste zu garantieren, muss der Druckminderer basierend auf den Durchfluss und nicht gemäß der Nennweite der Leitung ausgewählt werden.

Daher ist bei der Auswahl des Druckminderers darauf zu achten, dass der Durchfluss dem in der Tabelle angezeigten idealen Durchflussbereich entspricht.

DÉBIT IDÉAL / IDEALEN DURCHFLUSSBEREICH

DN	T15 B		T15 C	
	L/min	m ³ /h	L/min	m ³ /h
3/8"	8 - 12	0,5 - 0,7	-	-
1/2"	10 - 14	0,6 - 0,8	20 - 50	1,2 - 3
3/4"	12 - 16	0,7 - 0,9	50 - 75	3 - 4,5
1"	-	-	75 - 95	4,5 - 5,7
1" 1/4	-	-	95 - 130	5,7 - 7,8
1" 1/2	-	-	110 - 140	6,6 - 8,4
2"	-	-	120 - 160	7,2 - 9,6
2" 1/2	-	-	140 - 180	8,4 - 10,8
3"	-	-	160 - 220	9,6 - 13,2
4"	-	-	200 - 260	12 - 15,6

AVERTISSEMENTS

Avant de commencer toute intervention d'entretien ou de démontage: - attendre le refroidissement de la tuyauterie, de la vanne et du fluide, - décharger la pression puis vidanger la ligne et la tuyauterie en cas de présence de fluides toxiques, corrosifs, inflammables et caustiques.

Les températures supérieures à 50°C et inférieures à 0°C peuvent causer des dommages aux personnes.

INSTALLATION

Les réducteurs de pression de la série T15 ne subissent pas, lors de leur fonctionnement, la force de gravité; ils peuvent donc être installés dans une position quelconque.

HINWEISE

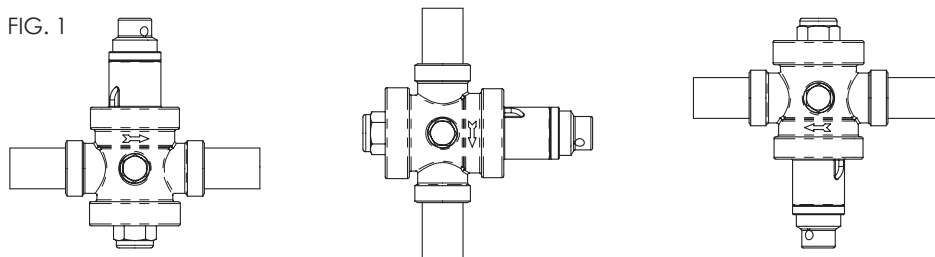
Vor der Durchführung von Wartungs- oder Zerlegungsarbeiten: abwarten, bis Leitungen, Ventil und Fluid abgekühlt sind, den Druck ablassen und die Leitung und Rohre bei Vorhandensein giftiger, korrosiver, entzündlicher oder ätzender Fluide entleeren.

Bei Temperaturen von über 50°C und unter 0°C kann es zu Personenschäden kommen.

INSTALLATION

Der Betrieb der Druckminderer der Serie T15 wird nicht durch die Schwerkraft beeinflusst; daher können sie in jeder beliebigen Position in der Anlage installiert werden.

FIG. 1

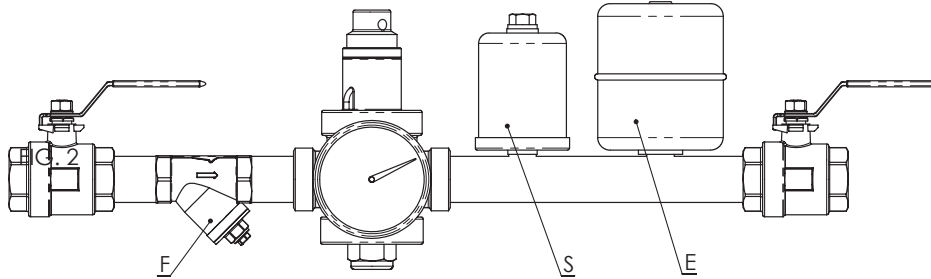


- Respecter le sens du flux indiqué par la flèche.
- Le réducteur de pression peut être endommagé par les impuretés présentes dans l'eau: pour protéger le réducteur et tous les appareils en aval de l'installation (mitigeurs thermostatiques, robinetterie sanitaire, douches, etc.), il est conseillé d'installer un filtre F en amont du réducteur de pression.

- Die durch den Pfeil angezeigte Flussrichtung beachten.
- Der Druckminderer könnte durch Verschmutzungen im Wasser beschädigt werden. Um nicht nur ihn, sondern auch alle nachgelagerten Armaturen (thermostatische Mischbatterien, Wasserhähne, Duschbrausen usw.) zu schützen, sollte vor dem Druckminderer ein Filter F installiert werden.

En cas de présence d'appareils pour la production ou l'accumulation d'eau chaude ou de tuyauteries exposées aux écarts thermiques dans l'installation en aval, la pression en aval du réducteur pourrait augmenter ; cela n'est pas dû à un mauvais fonctionnement du réducteur de pression mais à l'augmentation du volume d'eau résultant de la variation de température de l'eau ; pour éliminer ce problème, installer un vase d'expansion E entre le chauffe-eau et le réducteur de pression. Pour finir, il est recommandé d'insérer dans l'installation un dispositif de sécurité anti-coup de bélier S afin d'éviter des ruptures des composants internes du réducteur de pression dues à des retours de pression violents.

Falls in der Anlage nachgelagerte Vorrichtungen für die Produktion oder Speicherung von Warmwasser vorhanden sind, die Temperaturschwankungen ausgesetzt sind, könnte der Druck nach dem Druckminderer ansteigen; dies ist nicht durch eine Betriebsstörung des Druckminderers bedingt, sondern durch das erhöhte Wasservolumen aufgrund der Temperaturschwankung. Dieses Problem kann durch die Installation eines Ausdehnungsgefäßes zwischen Boiler und Druckminderer gelöst werden. Es wird außerdem empfohlen, eine Sicherheitsvorrichtung gegen Druckstöße S in der Anlage zu installieren, um Schäden an den Innenteilen des Druckminderers zu vermeiden.



RÉGLAGE

Attention: Ne pas dépasser le rapport de réduction 5 : 1. Tous les réducteurs de pression sont réglés en sortie à la pression de 3 bars ; la pression de sortie peut être facilement modifiée après avoir mis en place le réducteur sur l'installation.

Réglage Art. T15B : pour modifier la pression à la sortie, il suffit de dévisser et d'enlever le bouchon en plastique noir ; à l'aide d'un tournevis, agir ensuite sur le presse-ressort en laiton comme illustré dans la Fig. 3A ; pour augmenter la pression à la sortie, tourner en sens horaire, pour réduire la pression à la sortie, tourner en sens antihoraire. Pour que le réglage de la pression soit correct, il doit être exécuté quand l'installation en aval est fermée

Réglage Art. T15C : Pour modifier la pression à la sortie, il suffit de desserrer la bague (G) et de tourner le presse-ressort P comme illustré dans la Fig. 3B ; pour augmenter la pression à la sortie, tourner en sens horaire, pour réduire la pression à la sortie, tourner en sens antihoraire. Pour que le réglage de la pression soit correct, il doit être exécuté quand l'installation est fermée.

EICHTUNG

ACHTUNG: Das Reduktionsverhältnis von 5:1 sollte nie überschritten werden.

Alle Druckminderer sind ausgangsseitig auf einen Druck von 3 bar geeicht. Der Ausgangsdruck kann nach der Installation des Druckminderers in der Anlage problemlos geändert werden.

- Regulierung Art. T15B: Um den Ausgangsdruck zu ändern, den Stopfen aus schwarzem Kunststoff abschrauben und entfernen. Anschließend mit einem Schraubenzieher wie in Abb. 3A gezeigt am Messing-Federdrücker vorgehen: dreht man ihn im Uhrzeigersinn, wird der Ausgangsdruck erhöht, dreht man ihn gegen den Uhrzeigersinn, wird er verringert. Für eine korrekte Einstellung des Druckwertes muss die Anlage nach dem Druckminderer geschlossen werden.

- Regulierung Art. T15C: Für die Änderung des Ausgangsdrucks muss lediglich die Nutmutter (G) gelockert und der Federdrücker P gemäß Abb. 3B gedreht werden. Bewegt man ihn im Uhrzeigersinn, wird der Ausgangsdruck erhöht, bewegt man ihn gegen den Uhrzeigersinn, wird er verringert. Die korrekte Einstellung des Druckwertes ist bei geschlossener Anlage durchzuführen.

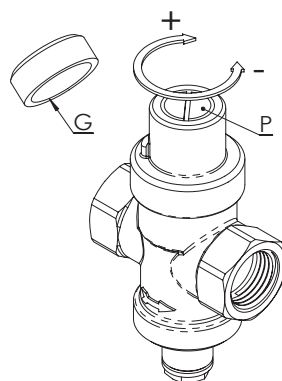


FIG. 3A

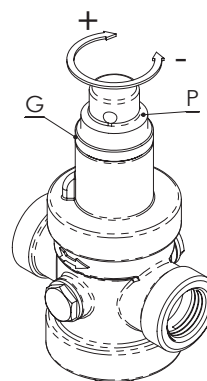


FIG. 3B

ÉLIMINATION

Si le clapet travaille au contact de fluides toxiques ou dangereux, il faut prendre les précautions nécessaires et nettoyer les résidus éventuellement bloqués dans le clapet. Le personnel préposé doit être convenablement instruit et porter les équipements de protection personnelles nécessaires.

Avant l'élimination, démonter le clapet et séparer les composants en fonction du type de matériau. Consulter les fiches techniques pour avoir plus d'informations. Envoyer les matériaux triés à un centre de recyclage (par ex. matériaux métalliques) ou d'élimination conformément à la législation locale en vigueur et au respect de l'environnement.

ENTSORGUNG

Wenn das Ventil beim Betrieb mit giftigen oder gefährlichen Fluiden in Kontakt ist, müssen die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, wobei eventuell im Ventil vorhandene Reste gründlich zu entfernen sind. Das zuständige Personal muss angemessen geschult und mit der notwendigen Schutzausrüstung ausgestattet werden.

Vor der Entsorgung das Ventil zerlegen und seine Bestandteile nach Materialtyp sortieren. Weitere Informationen hierzu finden sich auch in den Produktbeschreibungen. Die getrennten Materialien (z.B. Metalle) dem Recycling zuführen oder gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften umweltgerecht entsorgen.

Les données et les caractéristiques figurant dans ce catalogue sont fournies à titre indicatif. La société Brandoni S.p.A. se réserve le droit de modifier une ou plusieurs caractéristiques des vannes sans préavis. Pour plus d'informations, veuillez consulter www.brandonivalves.it.

Die in diesem Katalog genannten Daten und Merkmale haben lediglich Hinweischarakter. Brandoni S.p.A. behält sich vor, eines oder mehrere Merkmale der Ventile ohne Vorankündigung zu ändern. Weitere Informationen finden Sie unter www.brandonivalves.it.